



Sinaran

سيناران

بيلاغن 1 : محرم 1434 / ديسمبر 2012



لثڪه فرتام!

بينام فمبريتا 4 بهاس دري فندقوق

มีอะไรในฉบับ

ก้าวแรกผลิตนักข่าว 4 ภาษา
เปิดค่ายอบรมเด็กปอเนาะ : แสงหาคคนรุ่นใหม่ ร่วมเดินก้าวแรกผลิตนักข่าว 4 ภาษา ไทย-มลายู-อังกฤษ-อาหรับ สร้างนักสื่อสารจากพื้นที่ ผลิตสื่ออักษรญาวี
...หน้า 2 >

“ตาดีกา”ก้าวหน้า เปิดสอนภาษาจีน
ผลงานชาวเด็กปอเนาะ รายงานตาดีกา “บุรลือฮาน” เตรียมเปิดสอนภาษาจีน ควบคู่อังกฤษ-คณิตศาสตร์-วิทยาศาสตร์ เสริมพัฒนาการเด็กมุสลิม
...หน้า 3 >

KIAS จับมือ ม.อ. เรียนรู้ปัญหาไฟใต้
วิทยาลัยเอกชนเก่าแก่ที่สุดในกลันตัน มาเลเซีย สนใจปัญหาไฟใต้ จับมือ ม.อ.ปัตตานีแลกเปลี่ยนพื้นที่ทำวิจัย
...หน้า 4 >

لنگه فرمولان ممبينا فمبريتا 4 بهاس، کورسوس لاتيهن فلاجر فندق سمفادن سلاتن

محمد درمي



کورسوس بریتا: مهاسیسوادی سکوله اکام اسلام دویلائی سمفادن سلاتن، سدغ ممفلاجری منولیسکن بریتا ددالم کورسوس لاتیهن منولیس بریتا، فد تگکل 10-1 ایفریل 2012م. دفنتای ساقوم، تیب، ویلائی سگلا.

یغ اکن دلقسناکن، دغن ممبری توکس کفد فسرت ایت ممباو توفیق (موضوع) یغ مریک هندق ممبوات بریتا، سفرت حال ۲ ایسسو یغ برلاکو ددالم مشارکة تمفانن ماسیغ ۲، سلوم تورون کلافغن اونتوق ممبوات بریتا دکاواسن ترسبوت، کمیدین مغمترکن بریتا ایت کفد ریدقسی اونتوق مفتصحیح ترلبیه دهولو، سهیگک لولوس دافت دکلوارکن ملالوی دهلامن ویسایت ستروسن.

ستله تامت دري فروگریم کورسوس دبیرکن سفای فسرت کورسوس ایت مترجمهکن بریتا ۲ مریک ماسیغ ۲ دري بهاس تهایی کههاس ملایو، یغ مان ستغه درفدن اکن دکموک کن ددالم رساله بریتا 2 بهاس، یأیت بهاس ملایو تولیسن جاوی دان بهاس تهایی.

لنگه ستروسن سلفس این، اکن مگاداکن مجلس فوروم فرتموان انتارا فسرت ساتوکالی فدستیف بولن، سفای فسرت ایت دافت مغموک کن بریتا یغ مریک اکن منولیس دکالی یغ اکن داغ، ستله تامت دري کورسوس اونتوق ملاتیهکن ددالم منولیسکن بریتا سچارا یغبرتروسن، یغ منجادی سوات تیتیق فرمولان یغ مغمارفکن بهوا، اکن دافت ممباغونکن سبواه بدان بریتا بهاس ملایو یغبرفران فنتیغ ددالم عالم دنیا ملایو این، دسمیغ ایت جوک سبای مغمکتکن طرف بهاس ملایو تولیسن جاوی اکن منجادی بهاس فغنتران بریتا یغتر فنتیغ دکاواسن این هیگک ستروسن.

فريقتيق: سوداري روسمي تـؤـؤـغـ دري سکوله معهد إسلامیة (فندق بالا) دایره رامن ویلائی جالا، ساله ساتو فسرت ایکوت ددالم کورسوس لاتیهن منولیس بریتا سدغ واوانچارا دغن سودارا اضحی لوما، سورغ کورو سکوله تادیکا کمفوغ فوفو دایره روسوق، ناراتیوات.

کمفوغ رای) دایره تهان طو، ویلائی جالا، سکوله معهد البعثات الدینیة (سکوله حاج هارون) دایره مغان، ویلائی جالا دان دري معهد الإسلامیة (فندق بالا) دایره رامن، ویلائی جالا.

سکوله مؤسسة معهد الثقافة الاسلام فومبیج (فندق فومبیج) دایره فأناریق، ویلائی فطانی، سکوله معهد الإصلاحیة الدینیة

(فندق هوتن اگو) دایره نوغچیک، ویلائی فطانی سکوله معهد مصباح العلوم (فندق چای یا) دایره راغی (لکیه)، ویلائی ناراتیوات، جامعه اسلام شیخ داود الفطانی، ویلائی جالا (JISDA)، فوسه فرساتوان تادیکا ناراتیوات (pu-saka).

سلام 10 هاری ددالم کورسوس ایت، دباگیکن 3 بهاکین، بهاکین یغفرتام ادله برکنان دغن بیسیک چارامنولیس بریتا یأیت (5W1H): سیاف (Who)، بوات اف (What)، دمان (Where)، مغان (Why)، بیلا (When) دان باکیهان (How)

بهاکین یغکدوا ادله منجلسکن تنتغ یغدمفیکن اوله اوستاد عیدالرحمن حاج حاسا (اوستاد عبدالرحمن لوغ دیوا) بکس ریدقسی مجله "فجر" سورات مجله تمفانن یغبربهاس ملایو تولیسن جاوی دان برسرت دغن اوستاد عثمان توتجوغ، سسوده دري کورسوس کدوان ایت تله مپاتکن بهوا سموا فسرت یغ ایکوت کورسوس ایت برکبولیهن منولیس بریتابهاس ملایو.

بهاکین یغکتیک ادله سبایکی وقت

دورامی، فروجیق این تله دمول کن د رومه بگالو امانافیسیقی، ساقوم، دایره تیب، ویلائی سگورا، سبایق 2 جنراسی جمله سموان 18 اورغ، ساتوجنراسی دکورسوس سلام 10 هاری، اغکوت کرج ایت تردیری دري کاکي تاغن بوغارای گروف، کومفولن سیریه فینغ دان دري سکوله رعیت (People college) یغ منجادی یقتیویس تمفانن.

فسرت ایت ادله یغتردیری دري کلاغن فلاجر سکوله فندق سواستا دالم

کاواسن 3 ویلائی سمفادن سلاتن، یغتردیری دري 10 سکوله سواستا، کران مریک ایت ادله سیسوا یغ مغمکونکن دغن

4 بهاس، تراوتام بهاس ملایو دان بهاس تهایی، مریک سموا کبابقکنن ماسیه ددالم فجاجین د تیگکنن ثنویة، یأیت سکوله مدرسه الرحمینیة (فندق لوبو ساوا) دایره باجق، ویلائی ناراتیوات، سکوله نهضة الصبان (فندق فدو) دایره رسق، ویلائی ناراتیوات.

سکوله معهد الرشیدین (فندق

بیراف هاری یغ بارو این، فیهق مدرسه کوارتاوانن سمفادن سلاتن یغدباوه جگان deep south watch (فوسه مغاواسی کادان کاواسن سلاتن) تله مگادکن کورسوس کفد مهاسیسوا، فلاجر دري سکوله سواستا اکام اسلام دکاواسن ویلائی سمفادن سلاتن، دغن برتجوان اونتوق ممبيناکن فمبريتا 4 بهاس دماس دفن دان سدغ مغمرفسیافکن اونتوق ممباغونکن سبواه بدان وارتاوان بریتا ملایو تمفانن دکاواسن این.

اوله کران ددالم سکوله سواستا اکام اسلام اتو سکوله فندق ایت، مغماجردغن بریایکی بهاس سفرت بهاس تهایی، ملایو، یغکریس دان جوک عرب، یغ

منجادی سوات کلپیهن باکی کاواسن این، مک دمولای دغن ملاتیهکن مریک چارا منولیس بریتا دغن بهاس تهایی ترلبیه دهولو.

فروجیق این دافت سوکوغن ملالوی اغکران فروجیق ممبيناکتوهن مشارکة یغبرموافا کت دکاواسن سلاتن تهایی یغد کتوای اوله محمد (STEP Projek)

اونتوق ممبيناکن فمبريتا
4 بهاس دماس دفن دان
اونتوق ممباغونکن سبواه
بدان وارتاوان بریتا ملایو
تمفانن دکاواسن این...



جاريني موسى

سكوله تاديكا " نورالإحسان " مارا كدفن اكن مفاجر بهاس چينا منريما رفساس ايكونوميك چينا

■ هودا چي ليه : دري سكوله معهد الإصلاحية الدينية (فندوق هوتن اكو) نوغچيك، فطاني فسرت دالم كورسوس منوليس بريتا يهاس ملايو دري سكوله سواستا أكام إسلام وولاية سمفادن سلاتن.



گمبر: محمد درهي

سكوله تاديكا " نورالإحسان " مارا كدفن، اكن مفاجر بهاس چينا منريما رفساس ايكونوميك چينا، مپاتكن بهوا ستله سكوله بوك مفاجر ايغكريس، تماميتيك، كچرداسن كانق ٢ تاديكا ساغت بايك، يقين بهوا مريك دافت مڳونكن بهاس، ممبرانينكن ديري سديا مپمبوغكن مات فلاجران، مڳهرف كن بهوا علمو تماميتيك اكن مپوات مريك فنداي مڳيرا.

سوداري جاريني موسى گورويبهاس ايغكريس دان علمو تماميتيك د سكوله تاديكا نورالإحسان تمفت 2 مقيم باغ كاو، دايره نوغچيك، وولاية فطاني مڳاتكن بهوا، سكوله تاديكا نورالإحسان ادله ساله ساتو سكوله يغ مپوك مفاجر بهاس ايغكريس دان علمو تماميتيك، سفاي كانق ٢ ايت مڳوپايي اساس، دافت مپباچ، منوليس بهاس ايغكريس دان فنداي كيرامڳيرا علمو تماميتيك (علموحساب) سلفس اين اكن د تمبه كن فول دغن بهاس چينا ساتو مادة لاكي، كران نكري چينا سكارڳ كماجوانث سدڳ منيفكت نايك دسكي ايكونومي دغن بكتو جفت، تيدق كيرا د بيدڳ فرنيكاڳان دان سباگين.

سوداري جاريني موسى مپات كن لاكي بهوا، اسباب يغد اوبه كن كوريكولوم ترسبوت اوله كران فد تاهون 2015 يغ اكن داتغ، نكارا دالم كاواسن اسيان اين، اكن منجادي سبواه وارڳ اسيان يغ ساتو، يغ مڳونكن بهاس ايغكريس سباكي بهاس أنتارا بفساسام وارڳ اسيان، كانق ٢ فستي برچاكف بهاس ايغكريس، دان باكي يغد بوك مفاجر علمو تماميتيك ايت،

بهاس ايغكريس دان علمو تماميتيك بهوا، ستغه دري مريك دافت مپباچ دان منوليس، تنافي ادجوڳ يغ بلوم لاكي دافت مپباچ، دغن مپهاگين كانق ٢ تاديكا ايت كدفن 3 تيغكت يايت چرديق، سدرهانا، ضعيف، دان چارااونتوق مپواتكن سوافي كانق ايت لبه چرديق اياله، مڳولفي علمو يغ سوده بلاجري ستيف هاري، مڳفظ كلمة ٢، سر يغ ملاتيه كن مريك اونتوق برچاكف، مپوات كگانن يڳبركنان دغن بهاس ايغكريس دان علمو تماميتيك، مڳادكن مجلس توكرفندايت تنغ مات فلاجران، بايك دسكوله سنديري دان سكوله يغ

الئين.

چوتما چوت چواڳ ادله گورو بهاس ايغكريس د سكوله داسر راجدافيصيق، مقيم باغ كاو، دايره نوغچيك، وولاية فطاني مپاتكن بهوا، مفاجر بهاس ايغكريس ددالم سكوله تاديكا ادله سوات فركارايغ بايك، مپوات كانق ٢ ايت بلاجرليه بايك كن لاكي دافت منمپهكن علمو فڳتهوان، مسكيفون كانق ٢ ايت سوده مندافت اساس دري سكوله تاديكا، تنافي كچرداسن مريك فسرت يباس، بهكن چارامفاجي مفاجر دسكوله داسر لبه بايك دري سكوله تاديكا.

حسني ماما، عمور 11 تاهون سوڳر اديق سكوله تاديكا نورالإحسان، كلس 4 بركات بهوا، مراسم ساغت بوسن سكاني دغن بهاس ايغكريس دان تماميتيك كران ساغت سوليت (فايه) سالي، ساي لبه سوڳ بلاجر د سكوله داسر درفد سكوله تاديكا، كران سكوله داسر اد حال ٢ يغ باور ٢ دافت د فلاجري، تنافي باكي سكوله تاديكا ايت هان بلاجر بارڳ يغ تولا، مپواتكن ساي مراسم بوسن. ■

كران فيهق سكوله ايڳين ممبري كانق ٢ اد عقل دان فنداي مپيكر، سلاين ايت جك لو كانق ٢ ايت مڳوپايي بيسيك (اساس) بهاس ايغكريس دان تماميتيك، اكن مپواتكن مريك مراسم يقين ديري سنديري، ايڳين ملنجوتكن لاكي مات فلاجران مريك اتو تيدق سڳن اونتوق برلومبا دالم فريقسان دغن اورڳ لاین. سوداري جاريني موسى مپاتكن لاكي بهوا سكوله تاديكا نورالإحسان تله مپوك مفاجر بهاس ايغكريس دان تماميتيك باكي كلس A (6-5 تاهون) هيڳك ككلس B (11-12 تاهون) مڳيكت جدوالن فسرت اين. " باكي كوريكولوم بهاس ايغكريس دان علمو تماميتيك فيهق سكوله سوده بوك مفاجر لبه دري 2-3 تاهون يغ لالو، اد ستغه سكوله سوده فون مپيوك مفاجر 2 مادة ترسبوت ددالم سكوله تاديكا، تنافي ادجوڳ ستغه سكوله ايت بلوم لاكي د بوك مفاجر، اوله كران تيادا گورو "سوداري جاريني موسى بركات. سوداري جاريني موسى منددهكن لاكي تنغ فينيغكتن كانق ٢ يغ بلاجر

كلس	بهاس	علمو تماميتيك
A	A-Z	بيلاغن اڳكا
1	بيلاغ حرف A-Z	بلاجر چارا مڳهيمفون، مڳورڳ، مڳندا، مپهاكي، برجمله 1-10
2	نام وارنا، نام بواهن	بلاجر چارا مڳهيمفون، مڳورڳ، مڳندا، مپهاكي، برجمله 100-1,000
3	نام بيناتغ، نام بواهن، نام الت فڳاجين	مڳفظ قايدة كندا
4	كلس A-4	چارا مڳهيمفون، مڳورڳ، مڳندا، مپهاكي.

คอลีจ ทรตอว ดکلنتن

برکرج سام دغن PSU مهمامي مسئله سلانن تهاي

■ فائزة أوي : جامعة سوغكلا نأكرين چاواغن فطاني



این دافت منوبوهکن کرجاسام أنتارا کدوا فیهق ، ددالم دوا حال یغ اوتام. فرتام: فیهق KIAS اکن مغونداغي فارا مهاسیسوا جوروسن فجاجین بهاس ملايو اونتوق مغذیاری بیراف تمفت د کلنتن ، اونتوق ممبوات فیلیدیکن تنتغ مشارکة ۲ کمفوغ دفلباکي کرجا ، سفرت فتاني ، نلاین دان لاین ۲ لاکي. دان دسبالیقن فد ماس یغ سام فیهق KIAS جوک اکن ممبوات فیلیدیکن د 3 ویلاية سلانن تهاي. کمیدین اکن ممبوات فریذان أنتارا دوا ۲ تمفت ترسبوت.

اي مغات کن لاکي بهوا حال یغ کدوا ایاله کدوا ۲ فیهق ، اکن مгадаکن فرتندیغن فیداتو دان فردباتن ددالم تیگ بهاس: بهاس ملايو ، ایغکریس دان جوک عرب ، دانآارا مهاسیسوا دري کدوا ۲ کولیح ایت دالم مجلس اینترکراسي (فرورکیم کرجاسام) انتارا کولیح ، فد 12- 14 نوویمبر 2012.

کولیح اسلام أنتارا بغسا سلطان اسماعیل فیترا (KIAS) اداله سبواه اینستیتوسی فجاجین تیغکی سواستا (IPTS) یغ ترتو دکلنتن. ددیریکن فد تاهون 1965. یغدنکالی سبکي فوست فجاجین تیغکی اسلام. کمیدین داوبهکن بیراف کالی دان میوسون کن سمولا دغن کومبیناسي (برکابوغ) یغ لبیه بایک ، دغن فنومبوهن مهاسیسوا دري کولیح اسلام أنتارایغسا سلطان اسماعیل فیترا (KIAS) فد 24 اوگوس. 1999. ■

سبکي کنوا مهاسیسوا تهاي-مسلم د نگری کلنتن ، تله ممینتا بنتوان مودال فربلنجان دري کدوتان کوغسول تهاي دکوتابارو ، کلنتن دان کوغسول بسر ، تله برستوجوان دغن فرموهونن این ، اونتوق مندوکوئکن فرهوبوغن صله الرحیم ، سبکي نکارا سرانتاو دان کاواسن 3 ویلاية جوک مروفاکن کاواسن یغ سام دغن کلنتن د سکی کبودایان ، کهیدوفن ، کاگامان ، بهاس دان بغسا ، اونتوق ممودهکن دالم ملقسانکن ککیانن سفرت این. دوکتور بادین ویلاتیه ، نایب دکن بهاکین حال احوال أنتارایغسا ، بلیو برکات بهوا ، فرجومفان فد کالی

(کادان) ، کهیدوفن مشارکة تمفانن د 3 ویلاية سلانن تهاي. سلاین ایت ، فیهق KIAS جوک ایغین مغمیل تاهو کادان فجاجین د PSU این ، دمولاوی دغن بوات فریبنچن دان فرهوبوغن صله الرحیم انتارا دوا کولیح ستورسن. کاتن لاکي بهوا ، دوروغن باکي فرجومفان د PSU ، فطاني فد کالی این کران ، فارا ۲ گورو ، مهاسیسوا KIAS دان جوک مشارکة کلنتن ، تله ممبری فرهاتین ترهادف ایسو تنتغ 3 ویلاية سلانن تهاي. سفرت ایسو یغ سدغ برلاکو فد ساعه این ، دان باکیمانکه فرانن نکارا تهاي ددالم میلسایکن مسأله. ای مغانکن لاکي بهوا ، ساي

رومبوغن مهاسیسوا دري کولیح اسلام انتارا بغسا سلطان اسماعیل فیترا (KIAS) ، کلنتن ملیسیا ، سبایق 40 اورغ ، مغونجوغي یونیبرسیتی سوغکلا نأكرين (PSU) ، سبکي کالی یغفرتام فد 30 اوگوس 2012 یغتله لالو ، دسمبوتن اوله فاکولتیس کمانسیان دان ساینس سوشیال ، برسام واکیلن دري مهاسیسوا فجاجین جوروسن بهاس ملايو سبایق 30 اورغ. مهدی سامو ، سبکي کنوا مهاسیسوا تهاي-مسلم د KIAS دان کنوا مهاسیسوا تهاي دنگری کلنتن ، مغات کن بهوا ، تجوان مغونجوغي فد کالی این اونتوق مغتهوي تنتغ مسأله سیتواسي

โรงเรียนนักข่าวชายแดนใต้ ศูนย์ฝึการะวังสถานการณ์ภาคใต้

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี ตู้ ปณ.6 ปณฝ.รัฐยะไข่ ต.รัฐยะไข่ อ.เมือง จ.ปัตตานี 94001

โทรศัพท์-โทรสาร 073-312-302 เว็บไซต์ www.deepsouthwatch.org/dsj อีเมล dsj@dsjgroup.org



Deep South Journalism School
Madrasah Kewartawanan Sempadan Selatan
โรงเรียนนักข่าวชายแดนใต้
مدرسة كورتاونن سمدادن سلانن



ศูนย์ฝึการะวังสถานการณ์ภาคใต้



โครงการเสริมสร้างความเข้มแข็งและการมีส่วนร่วมในภาคใต้ของประเทศไทย
Southern Thailand Empowerment and Participation (STEP) Project

ผู้รับ

■ หนังสือพิมพ์ฝึกปฏิบัติเพื่อผลิตนักข่าวและสื่อภาษามลายู “Sinaran” โครงการพัฒนาศักยภาพการเขียนข่าวนักเรียนโรงเรียนเอกชนสอนศาสนาอิสลามและการผลิตสื่อภาษามลายู-ไทย เพื่อลดปัญหาความขัดแย้งในจังหวัดชายแดนภาคใต้ ดำเนินการโดย โรงเรียนนักข่าวชายแดนใต้ (Deep South Journalism School : DSJ) ซึ่งอยู่ภายใต้ศูนย์ฝึการะวังสถานการณ์ภาคใต้ (Deep South Watch : DSW) สนับสนุนโดย โครงการเสริมสร้างความเข้มแข็งและการมีส่วนร่วมในภาคใต้ของประเทศไทย (STEP Project)